|  |  |
| --- | --- |
| **世界电信标准化全会（WTSA-20）****2022年3月1-9日****，日内瓦** |  |
|  |  |
|  |  |
| **全体会议** | 文件 40(Add.3)-C |
|  | **2022年1月31日** |
|  | **原文：俄文** |
|  |
| 国际电联成员国、区域通信联合体（RCC）成员 |
| 第67号决议的拟议修改 |
|  |
|  |

**提案**

建议如以下案文所示，对第67号决议的部分小节进行修改和增补。

MOD RCC/40A3/1

第67号决议（2022年，日内瓦，修订版）

国际电联标准化部门在同等地位上使用
国际电联的各种正式语文

（2008年，约翰内斯堡；2012年，迪拜；2016年，哈马马特；2022年，日内瓦）

世界电信标准化全会（2022年，日内瓦），

认识到

*a)* 全权代表大会关于在同等地位上使用国际电联的六种正式语文的第154号决议，就如何在同等地位上使用六种语文向国际电联理事会和总秘书处做出指示并满意地注意到和赞赏国际电联联合术语协调委员会（ITU CCT）在以国际电联所有六种正式语文通过电信/信息通信技术（ICT）领域的术语和定义并就此达成一致方面完成的工作；

*b)* 按照第1386号决议组成的国际电联术语协调委员会（ITU CCT），包括了由按照无线电通信全会（RA）和世界电信标准化全会（WTSA）的相关决议运作的国际电联无线电通信部门（ITU-R）词汇协调委员会（CCV）和国际电联电信标准化部门（ITU-T）词汇标准化委员会（SCV）以及ITU-D的代表，并与秘书处密切协作；

*c)* 理事会所做出的将各语文的编辑工作集中于总秘书处（大会和出版部）的决定要求各部门仅提供英文版的最终文本（这亦适用于术语和定义）；

*d)* 世界电信标准化全会（WTSA）就国际电联电信标准化部门的议事规则做出第1号决议，

考虑到

*a)* 第154号决议责成理事会继续开展理事会语文工作组（CWG-LANG）的工作，以便监督该项决议落实工作取得的进展并向理事会做出汇报；

*b)* ITU-T网页在同等地位上以国际电联各种正式语文提供信息的重要性；

*c)* 在涉及国际电联各个不同的研究组时，就多个定义达成一致存在难度，

注意到

*a)* 根据有关“成立词汇标准化委员会（SCV）”的世界电信标准化全会（WTSA）第67号决议（2008年，约翰内斯堡），SCV已经成立；

*b)* 根据理事会2017年会议第1386号决议，ITU-T SCV成为了国际电联联合CCT的一部分，

做出决议

1 ITU CCT负责确保ITU-T内部词汇工作的协调，该委员会由掌握各种正式语文的专家和感兴趣的主管部门指定的人员以及其他参与国际电联工作的人员组成，并与国际电联总秘书处（大会和出版部）和电信标准化局（TSB）的编辑密切协作；

2 ITU‑T各研究组应在其职责范围内，继续仅使用英文开展有关技术和操作术语及其定义的工作；

3 ITU-T的标准化词汇工作须基于研究组用英文提交的提案，对总秘书处提出的其它五种正式语文译文进行审议并予以通过，ITU CCT须确保这项工作的开展；

4 在提出术语和定义时，ITU-T各研究组须采用“有关起草ITU-T建议书的作者指南”附件B中的指导原则；

5 当一个以上的ITU-T研究组定义同一术语和/或概念时，应尽量选择所有相关ITU-T研究组均可接受的单一术语和单一定义；

6 在选择术语和编拟定义时，ITU-T研究组须考虑到国际电联术语的既定用法和现有定义，特别是国际电联网上术语和定义数据库中出现的术语和定义；

7 电信标准化局（TSB）应收集ITU-T各研究组与SCV协商后提议的所有新术语和定义，并将其录入国际电联网上术语和定义数据库；

8 ITU-T SCV的主席和各代表一种正式语文的六名副主席，应由WTSA提名；

9 ITU-T SCV的职责范围载于附件1，

责成电信标准化局主任

1 继续将经传统批准程序（TAP）批准的所有建议书翻译成国际电联的所有正式语文；

2 将所有电信标准化顾问组（TSAG）和各研究组的报告翻译成国际电联的所有正式语文；

3 将所有A系列建议书（包括ITU-T工作方法）翻译成国际电联的所有正式语文；

4 翻译ITU-T内所有关于知识产权的导则；

5 翻译TSB主任领导下的各个顾问组涉及职责范围和工作方法的有关文件；

6 在宣布建议书已获批准的通函中指出该建议书是否会予以翻译；

7 在国际电联财务资源范围内，继续翻译按照备选批准程序（AAP）批准的、不超过2 000页的ITU-T建议书；

8 监控翻译质量及相关费用；

9 提请无线电通信局和电信发展局主任注意本决议；

10 继续探索提供口译和国际电联文件翻译的所有可能选择方案，以促进在ITU-T的正式会议，特别是在各研究组的会议上，在同等的地位上使用国际电联的六种正式语文，

责成电信标准化顾问组

1 根据相关理事会决定的精神，考虑确定须翻译哪些已经AAP批准的建议书的最佳机制；

2 继续考虑在同等地位上将国际电联所有六种正式语文用于ITU-T的出版物和网站。

（第67号决议（2022年，日内瓦，修订版））
附件

词汇标准化委员会的职责范围

**1** 在国际电联术语协调委员会（ITU CCT）中代表ITU-T的利益。

**2** 与总秘书处（大会和出版部）、电信标准化局英文编辑以及相关研究组的词汇报告人密切协作，就ITU-T以六种语文进行的词汇工作的术语和定义与ITU CCT进行磋商，并寻求在所有相关ITU-T研究组之间统一术语和定义。

**3** 作为ITU CCT的一部分与参与电信领域词汇工作的其它组织（如与国家标准化组织（ISO）和国际电工委员会（IEC）以及ISO/IEC信息技术联合技术委员会（JTC 1））联络，以避免术语和定义的重复。

**4** 至少每年向电信标准化顾问组通报一次其活动开展情况，并向下届世界电信标准化全会汇报工作成果。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_